EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 8.6.2007
KOM(2007) 309 lõplik

2007/0105 (CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

millega sõlmitakse Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise koostöö- ja tolliliidu lepingu protokoll, milles käsitletakse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia lisamist lepinguosaliste hulka seoses nende riikide ühinemisega Euroopa Liiduga

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vaheline koostöö- ja tolliliidu leping jõustus 1. aprillil 2002.

Kõnealust lepingut on vaja muuta, et lisada lepinguosaliste hulka uued liikmesriigid.

Läbirääkimised San Marino Vabariigiga lepingu kohandamiseks, mida komisjon alustas lähtudes talle 25. aprillil 2006. aastal antud volitustest, on lõpule viidud.

Protokolli sõlmimist käsitleva nõukogu otsuse ettepaneku õiguslik alus on sama, mis kõnealuse lepingu puhul.

Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitleva protokolli artikli 6 lõike 2 kohaselt esitab komisjon nõukogule sõlmitava protokolli eelnõu.

Komisjon teeb nõukogule ettepaneku võtta vastu lisatud otsus Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise koostöö- ja tolliliidu lepingu protokolli sõlmimise kohta seoses Euroopa Liiduga laienemisega.

2007/0105 (CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

millega sõlmitakse Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise koostöö- ja tolliliidu lepingu protokoll, milles käsitletakse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia lisamist lepinguosaliste hulka seoses nende riikide ühinemisega Euroopa Liiduga

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 133 ja 308, koostoimes artikli 300 lõike 2 teise lause ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitlevat protokolli, eriti selle artikli 6 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, [1]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust [2]

ning arvestades järgmist:

(1) Lähtuvalt 25. aprillil 2006. aastal talle antud volitustest viis komisjon lõpule läbirääkimised San Marino Vabariigiga, et sõlmida Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise koostöö- ja tolliliidu lepingu protokoll, milles käsitletakse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia lisamist lepinguosaliste hulka seoses nende riikide ühinemisega Euroopa Liiduga.

(2) Komisjon on vastavalt Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitleva protokolli artikli 6 lõikele 2 esitanud nõukogule protokolli eelnõu.

(3) Protokoll tuleks sõlmida,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühendus ja selle liikmesriigid kiidavad heaks Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise koostöö- ja tolliliidu lepingu protokolli, milles käsitletakse

---

[1] ELT C […], […], lk […].

[2] Euroopa Parlamendi arvamus.

Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia lisamist lepinguosaliste hulka seoses nende riikide ühinemisega Euroopa Liiduga („protokoll”).

Protokolli tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik, kes on volitatud ühenduse ja selle liikmesriikide nimel protokollile alla kirjutama.

Artikkel 3

Protokolli artiklis 3 sätestatud heakskiitmiskirja esitab ühenduse ja selle liikmesriikide nimel nõukogu eesistuja.

Brüssel, […]

Nõukogu nimel
eesistuja
[...]

LISA

FINANTSSELGITUS					
					KUUPÄEV:
1.	EELARVERUBRIIK: Andmed puuduvad				ASSIGNEERINGUD:
2.	PEALKIRI: Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vaheline koostöö- ja tolliliidu lepingu protokoll, milles käsitletakse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia lisamist lepinguosaliste hulka seoses nende riikide ühinemisega Euroopa Liiduga				
3.	ÕIGUSLIK ALUS: Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklid 133 ja 308, koostoimes artikli 300 lõike 2 teise lause ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga, Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitleva protokolli artikli 6 lõige 2.				
4.	EESMÄRGID:				
5.	FINANTSMÕJU puudub	12–KUULINE PERIOOD (miljonites eurodes)	JOOKSEV EELARVEAASTA n) (miljonites eurodes)		JÄRGMINE EELARVEAASTA [n+1] (miljonites eurodes)
5.0	KULUD - EÜ EELARVEST MAKSTAVAD (TOETUSED/SEKKUMISED) - RIIGIASUTUSED - MUUD	puudub	puudub		puudub
5.1	TULUD - EÜ OMAVAHENDID (MAKSUD/TOLLIMAKSUD) - RIIKLIKUD	puudub	puudub		puudub
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	KAVANDATUD KULUD				
5.1.1	KAVANDATUD TULUDE				
5.2	ARVUTAMISMEETOD				
6.0	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA JOOKSVA EELARVE ASJAOMASES PEATÜKIS KIRJENDATUD ASSIGNEERINGUTEST? JAH				
6.1	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA ASSIGNEERINGUTE ÜMBERPAIGUTAMISEGA JOOKSVA EELARVE PEATÜKKIDE VAHEL? EI				
6.2	KAS ON VAJA LISAEELARVET? EI				
6.3	KAS TULEVASTESSE EELARVETESSE ON VAJA KIRJENDADA ASSIGNEERINGUID? EI				
MÄRKUSED:					

Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vaheline koostöö- ja tolliliidu lepingu protokoll, milles käsitletakse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia lisamist lepinguosaliste hulka seoses nende riikide ühinemisega Euroopa Liiduga

BELGIA KUNINGRIIK, BULGAARIA VABARIIK, TŠEHHI VABARIIK, TAANI KUNINGRIIK, SAKSAMAA LIITVABARIIK, EESTI VABARIIK, KREEKA VABARIIK, HISPAANIA KUNINGRIIK, PRANTSUSE VABARIIK, IIRIMAA, ITAALIA VABARIIK, KÜPROSE VABARIIK, LÄTI VABARIIK, LEEDU VABARIIK, LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK, UNGARI VABARIIK, MALTA VABARIIK, MADALMAADE KUNINGRIIK, AUSTRIA VABARIIK, POOLA VABARIIK, PORTUGALI VABARIIK, RUMEENIA, SLOVEENIA VABARIIK, SLOVAKI VABARIIK, SOOME VABARIIK, ROOTSI KUNINGRIIK NING SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK („LIIKMESRIIGID”),

keda esindab Euroopa Liidu Nõukogu,

ja

EUROOPA ÜHENDUS,

keda esindab samuti Euroopa Liidu Nõukogu,

ühelt poolt

ning

SAN MARINO VABARIIK

teiselt poolt,

VÕTTES ARVESSE 16. detsembril 1991. aastal sõlmitud Euroopa Majandusühenduse ja San Marino vahelist koostöö- ja tolliliidu lepingut („leping”), mis jõustus 1. aprillil 2002,

VÕTTES ARVESSE Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia („uued liikmesriigid”) ühinemist Euroopa Liiduga 1. jaanuaril 2007,

ARVESTADES, et uutest liikmesriikidest saavad kõnealuse lepingu osalised

NING PIDADES SILMAS, ET ühinemislepinguga volitatakse Euroopa Liidu Nõukogu praeguste ja uute liikmesriikide nimel sõlmima protokolli uute liikmesriikide lepinguga ühinemise kohta,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Uued liikmesriigid saavad kõnealuse lepingu osalisteks. Nad võtavad vastu ning võtavad teadmiseks lepingu ja sellele lisatud deklaratsioonid samal viisil nagu praegused liikmesriigid.

Artikkel 2

Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 3

1. Euroopa Liidu Nõukogu Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel ning San Marino Vabariik kiidavad käesoleva protokolli heaks oma menetluste kohaselt.

2. Lepinguosalised teatavad teineteisele kõnealuste menetluste lõpuleviimisest. Heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

Artikkel 4

Käesolev protokoll jõustub viimase heakskiitmiskirja hoiuleandmisele järgneva kuu esimesel päeval.

Artikkel 5

Lepingu ja sellele lisatud deklaratsioonide tekst on koostatud bulgaaria ja rumeenia keeles.

Leping ja deklaratsioonid on lisatud käesolevale protokollile ja nende tekst on võrdselt autentne tekstidega teistes keeltes, milles leping ja sellele lisatud deklaratsioonid on koostatud.

Artikkel 6

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris eesti, bulgaaria, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles ning kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Sõlmitud ...(koht) ..... (kuupäev) kahe tuhande seitsmendal aastal.

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

[...]

San Marino Vabariigi nimel

[...]